

—2—2025—

为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいにくじん こくごほんやくばんこうほう
外国人のための5か国語翻訳版広報

No.332

かぬま

発行：鹿沼市役所

はっこう かぬましやくしょ
発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

へんしゅう しみんぶ
編集：市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

中国語



■举办小小世界节

一起来体验外国文化和料理吧！免费入场。我们期待您的光临！

时间 2月9日（周日）10:00～15:00

地点 市中心交流广场（鹿沼市下横町 1302-5）

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931



■プチワールドマーケットを開催します

せかい ぶんか たもの たの かいさい
世界の文化や食べ物を楽しみましょう！ 入 場 無料です。ぜひ来てください！

と き 2月9日（日）10:00～15:00

ところ まちなか交 流 プラザ (鹿沼市 下横町1302-5)

かぬま し こくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交 流 協 会 ☎0289 (60) 5931



■举办了世界文化节等活动

協 働 の ち 市 建 設 課 市 民 協 働 係 ☎0289 (63) 2241

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

12月15日，举办了多文化共生讲座。来自越南、秘鲁、巴基斯坦、孟加拉国等国家的外国居民参加了这次活动。

在清洁中心，大家听取了有关垃圾分类的介绍，并参观了垃圾处理设施。

之后，在市役所与市长进行了交谈。对有关在鹿沼的生活、遇到的困难、希望鹿沼成为这样的城市等等方面提出了自己的意见。为了让鹿沼市成为无论日本人还是外国人都能够安居乐业的城市，今后将进一步推进多文化共生的活动。

■多文化共生講座を開催しました

きょうどう かいさい
協 働 の ま ち づ くり 課 市 民 協 働 係 ☎0289 (63) 2241

かぬま し こくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交 流 協 会 ☎0289 (60) 5931

12月15日に、多文化共生講座を開催しました。ベトナム、ペルー、パキスタン、バングラデシュ等の外国人住民が参加しました。

クリーンセンターでは、ごみの分別の方法の話 を聞き、ごみを処理する施設を見学しました。

その後、市役所で市長と話をしました。鹿沼の生活について、鹿沼で困ったこと、こんな市

になってほしい、など色々な意見がでました。日本人も外国人も みんなが住みやすい市になるように、これからも多文化共生の取り組みを進めていきます。



■有活动

举办「草莓之森林」的活动。

有各种各样草莓的商品！

时间 2月16日（周日）10:00～15:00

地点 花木中心（鹿沼市茂呂 2086-1）



営業戦略課 ☎0289 (63) 0154

■イベントがあります

「いちごのもり」というイベントを開催します。

いろいろな いちごの商品があります！

と き 2月16日（日）10:00～15:00

ところ 花木センター（鹿沼市茂呂2086-1）

いちご市 営 業 戦 略 課 ☎0289 (63) 0154

■开始受理市县民税及所得税等的确定申告

税 務 課 市 民 税 系 ☎0289 (63) 2112

中国語

2024 年度有收入者、适用税額扣除、所得扣除の人请进行申告。

*有关所得税确定申告的通知（鹿沼税务署）

时间 2 月 17 日（周一）～3 月 17 日（周一）8:30～16:00 （周六・周日・假日休息）

地点 鹿沼商工会议所 杜鹃花大厅（鹿沼市睦町 287-16）

*在会场做申告需要入场整理券。整理券可以在当天领取，也可以在国税厅 LINE 上领取。

详细内容请在网页上确认。

■市県民税の申告と所得税等の確定申告の受け付けが始まります

税務課市県民税係 ☎0289（63）2112

2024 年に所得があった人、税額控除、所得控除の適用を受ける人は申告してください。

*所得税確定申告のお知らせ（鹿沼税务署）

と き 2 月 17 日（月）～3 月 17 日（月）（土・日・祝日は休み） 8:30～16:00

ところ 鹿沼商工会議所 アザレアホール（鹿沼市睦町 287-16）

*会場での申告は入場整理券が必要です。整理券は当日もらうか、国税庁 LINE でもらえます。

詳しくはホームページなどで確認してください。

■请确认年金加入记录

宇都宮西年金事務所 ☎028（622）4281（声音指南②→②）

日本年金机构毎年在国民年金・厚生年金加入者生日的月份，会寄送年金的记录。请确认内容。发现有错误时，请拨打以下电话。

详情请向年金事务所询问。

〇年金定期便・年金网络专用号码 ☎0570（058）555

星期	曜日	受理时间	受付時間
周一	月曜日	8:30～19:00	
周二～周五	火～金曜日	8:30～17:15	
第二个周六	第2土曜日	9:30～16:00	

■年金の加入記録を確認しましょう

宇都宮西年金事務所 ☎028(622)4281（音声案内②→②）

日本年金機構は、毎年、国民年金・厚生年金保険の加入者の誕生日の月に、年金の記録を送っています。内容を確認してください。間違いなどがある場合は、下の番号に電話してください。詳しくは、年金事務所に聞いてください。

〇ねんきん定期便・ねんきんネット専用番号 ☎0570(058)555

■关于垃圾的收集

资源循环课资源循环推动系 ☎0289（64）3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	2 月 11 日（周二） 2月11日（火）	2 月 24 日（周一） 2月24日（月）
黒川东侧・板荷地区 くろかわひがしがわ 黒川東側・板荷地区	吹塑瓶 ペットボトル	燃烧垃圾 燃やすごみ
黒川西侧 くろかわにしがわ 黒川西側	燃烧垃圾 燃やすごみ	吹塑瓶 ペットボトル

* 送来清洁中心的垃圾受理⇒休息

* 粪尿的收集⇒休息

* クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

* し尿収集⇒休み

■市民課开设周日窗口

市民課市民サービス係 ☎0289（63）2121

■市民課が日曜日に開いています

市民課市民サービス係 ☎0289（63）2121

日期	日	時間	時間
2 月 9 日 （周日） 2月9日 （日曜日）		8:30～12:00	

※护照只能办理领取。

※パスポートは受け取りだけです。

※有一些手续不能办理。

※手続きできないものもあります。

请在市官网上确认。

市ホームページを確認してください。

■空屋銀行 推荐房产

No.267 千手町

※详细内容请向空房对策系询问。

建筑课空房对策系 ☎0289 (63) 2243

■空き家バンクおすすめ物件

No.267 千手町

※詳しくは、空き家対策係へ。



建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

■举办「人权・男女共同参与集会」

时间 2月22日(周六) 13:00~15:45

地点 市民文化中心(鹿沼市坂田山2-170)

详细内容请向人权・男女共同参与课男女共同参与系咨询。

人权・男女共同参与课男女共同参与系 ☎0289 (63) 8351

■「人权・男女共同参画の集い」を開催します

と き 2月22日(土) 13:00~15:45

ところ かぬまケーブルテレビホール (市民文化センター)(鹿沼市坂田山2-170)

詳しくは人权・男女共同参画課男女共同参画係に聞いてください。

人权・男女共同参画課男女共同参画係 ☎0289 (63) 8351

■不想在樱花祭乘坐「人力车」吗?

可以预约。预约后将获得可以在樱花祭使用的 500 日元分食物券。

时间 4月5日(周六) 10:00~16:00

地点 荞麦割烹 日晃(*店铺名称)的停车场(鹿沼市西茂吕2-22-25)

金额 1,000 日元(1次可乘坐2人。)

详细内容请向东部台自治会中心咨询。

东部台自治会中心 ☎0289 (64) 6421



■さくらまつり(桜祭り)で「人力車」に乗りませんか?

予約ができます。予約をすると、さくらまつりで使える500円分の食券がもらえます

と き 4月5日(土) 10:00~16:00

ところ そば割烹 日晃(*店の名前)の駐車場(鹿沼市西茂吕2-22-25)

金額 1,000 円(1回で2人乗れます。)

詳しくは东部台コミュニティセンターに聞いてください。

东部台コミュニティセンター ☎0289 (64) 6421

■来自国际交流协会的通知

■国際交流協会からのお知らせ

○为外国籍市民举办的国籍・在留资格咨询(咨询费 免费)

时间 2月19日(周三) 10:00~12:00 *请在至少两天前预约。

地点 市中心交流广场1层 市国际交流协会(鹿沼市下横町1302-5) 対象 外国籍市民



○外国籍市民のための国籍・在留資格相談(相談料 無料)

と き 2月19日(水) 10:00~12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

対象 外国籍市民

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

时间 周一至周五 9:00~17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国际交流协会(鹿沼市下横町1302-5)

中国語

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください

星期 曜日	時間 時間	教室名 教室名	地点 場所
三 すい 水	10:00～11:30	梢巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター
 四 もく 木	21:00～22:30	zoom 瑪露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。  オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 ど ち 土・日	详细信息请与 柿沼老师（080-3557-2820）青木老师（090-6548-2766）联系 詳しい情報は 柿沼さん（080-3557-2820）青木さん（090-6548-2766）		

■「生活指导动画」

入管庁の官网上公布有「生活指导动画」。可以用 17 种语言观看。
敬请观看。



■「生活オリエンテーション動画」

入管庁のホームページに「生活オリエンテーション動画」があります。17 の言語で見ることができます。
ぜひ、ご覧ください。

多语种版広報鹿沼」也刊登在鹿沼市の网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

